

# Table of contents

## **Table of contents / 5**

## **Preface / 11**

*Helmut Keipert*

N. S. Trubeckoj und das Problem der Kirchenslavizität  
der slavischen Schriftsprachen / 11

*Andrii Danylenko*

Constantine and Methodius, “foolish Rus’”,  
and the vagaries of literary Ukrainian / 31

*Vít Boček*

On language similarity as a factor in language contact,  
with a focus on the contact between (Old) Church Slavonic  
and other Slavonic languages / 45

*Mariola Jakubowicz*

On the limitations of the role of the Old Church Slavonic lexicon  
in the reconstruction of Proto-Slavic semantics / 63

*Светлана Михайловна Толстая*

К проблеме сложных слов в праславянском / 73

*Александар Лома*

К этимологии ст.-слав. бракъ / 95

Александр Константинович Шапошников  
Способы адаптации церковнославянских лексических  
проникновений в живых славянских языках:  
книжные и изустные заимствования / 119

Любовь Викторовна Куркина  
Семантика слов с полногласием и неполногласием как один  
из источников восстановления внутренней формы слова / 131

Анна Викторовна Алексеевич  
Инославянские заимствования в старобелорусском  
языке на фоне исконной лексики / 141

Галина Михайловна Наенко  
Переводы Симона Тодорского и церковнославянский язык  
в философском дискурсе Украины XVII–XVIII веков / 153

Bohumil Vykypěl  
„Südslavische Einflüsse“ auf das Tschechische / 163

Miroslav Vepřek  
On the dative absolute in Czech Church Slavonic and Old Czech / 167

Kateřina Voleková – Hana Kreisingerová  
Palaeoslovenisms in the second translation of the Old Czech Psalter / 179

Helena Karlíková  
Ein alttschechischer Paläoslavismus mit Übersetzungsfehler / 193

Jiří Rejzek  
Is Old Czech *hlahol* a Church Slavonicism? / 199

Irena Fuková – Štěpán Šimek  
Old Czech adjectives *přesný/přiesný* and *přísný* / 205

Petr Nejedlý  
Some names of winds in Early Modern Czech / 217

Роман Николаевич Кривко

Гимн «Vogurodzica»: (церковно-?)славянские,  
латинские и германские параллели / 227

Ilona Janušková

Церковнославянское *ključьnъ* и старочешское *klučný* 'artus'  
с точки зрения этимологии / 253

Петра Станковска

Выражения для наименования избранных сосудов, их распределение  
и значение в старославянских и церковнославянских текстах  
в сравнении со значением в старочешском языке / 259

Jasmina Grković-Major

Serbian Church Slavonic influence on the Old Serbian language / 271

Marija Vučković

Compounds with intensifying component 'three' in Serbian  
and Old Church Slavonic heritage / 281

Марта Бјелетић

Церковнославянское наследие в сербских диалектах:  
существительные среднего рода на *-ије* / 293

Vladislav Knoll

The "Romanian Slavonic language" and lexicography / 307

Sandra Požar

(Old) Church Slavonic compounds in the Romanian language  
of the 16th and 17th century / 325